

Arnavutluk'ta Ehliyet Değişimi

Arnavutça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ehliyetimi değiştirmek istiyorum.	Dua të konvertoj patentën time.	dua tı kon-ver-toy pa-ten-tın time
Türk ehliyetim var.	Kam patentë turke.	kam pa-ten-tı turke
Ne kadar süre geçerli?	Sa kohë është e vlefshme?	sa kohı ıstı e vlefşme
Nasıl başvururum?	Si mund të aplikoj?	si mund tı ap-li-koy
Sınava girmem gerekiyor mu?	A duhet të jap provim?	a duhet tı yap provim
Hangi belgeler gerekiyor?	Cilat dokumente duhen?	tsilat do-ku-men-te duhen

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Türk ehliyetim burada.	Ja patenta ime turke.	ya pa-ten-ta ime turke
Pasaportum burada.	Ja pasaporta ime.	ya pa-sa-por-ta ime
Oturum iznim var.	Kam leje qëndrimi.	kam leye kyınd-ri-mi
Yeminli tercümesi burada.	Ja përkthimi i noterizuar.	ya pırk-thi-mi i no-te-ri-zu-ar
Sağlık raporum burada.	Ja raporti mjekësor.	ya ra-por-ti mye-kı-sor
Fotoğrafım var.	Kam fotografitë.	kam fo-tog-ra-fi-tı

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Ehliyetiniz ne zaman alındı?	Kur është lëshuar patenta?	kur ıstı lı-şu-ar pa-ten-ta
Ne zamandan beri buradasınız?	Prej kur jeni këtu?	prey kur yeni kıtu
Hangi sınıf ehliyetiniz var?	Çfarë kategorie keni?	çfarı ka-te-go-ri-e keni
Oturum izniniz var mı?	A keni leje qëndrimi?	a keni leye kyınd-ri-mi
Gözlük kullanıyor musunuz?	A mbani syze?	a mbani süze

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Beş yıl önce aldım.	Është lëshuar pesë vjet më parë.	ıştı lı-şu-ar pesı vyet mı parı
Bir yıldır buradayım.	Jam këtu prej një viti.	yam kıtu prey nyı viti
B sınıfı ehliyetim var.	Kam kategorinë B.	kam ka-te-go-ri-nı be
Oturum iznim var.	Kam leje qëndrimi.	kam leye kyınd-ri-mi
Gözlük kullanıyorum.	Mbaj syze.	mbay süze
Ne zaman hazır olur?	Kur do të jetë gati?	kur do tı yetı gati

Süre ve Sonrası

Geçerlilik ve teslim.

Türkçe	Arnavutça	Okunuşu
Türk ehliyetim ne zamana kadar geçerli?	Deri kur vlen patenta ime turke?	deri kur vlen pa-ten-ta ime turke
Süre dolarsa ne olur?	Çfarë ndodh nëse skadon?	çfarı ndodh nise skadon
Eski ehliyetimi geri alabilir miyim?	A ma kthejnë patentën e vjetër?	a ma kthiyen pa-ten-tın e vyetır
Ne kadar tutar?	Sa kushton?	sa kuştın
Ne zaman alabilirim?	Kur mund ta marr?	kur mund ta marr
Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?	A mund të ngas makinën ndërkohë?	a mund tı ngas ma-ki-nın ndır-ko-hı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Mirëdita, urdhëroni. İyi günler, buyurun.
Siz	Dua të konvertoj patentën time. Kam patentë turke. Ehliyetimi değıştirmek istiyorum. Türk ehliyetim var.
Görevli	Prej kur jeni këtu? Ne zamandan beri buradasınız?
Siz	Jam këtu prej një viti. Kam edhe leje qëndrimi. Bir yıldır buradayım. Oturum iznim de var.
Görevli	A keni përkthimin e noterizuar? Yeminli tercümeniz var mı?
Siz	Po, ja ku është. Evet, burada.
Görevli	Duhet edhe raporti mjekësor. Sağlık raporu da gerekiyor.
Siz	A duhet të jap provim? Sınava girmem gerekiyor mu?
Görevli	Do ta shqyrtojmë dosjen dhe do t'ju njoftojmë. Dosyanızı inceleyip bildireceğiz.
Siz	A mund të ngas makinën ndërkohë? Bu süre içinde araba kullanabilir miyim?
Görevli	Po, derisa të jetë e vlefshme. Evet, süresi dolmadığı sürece.

Arnavutluk'ta Bilmeniz Gerekenler

Süreyi baştan öğrenin: Türk ehliyetiniz belirli bir süre sonra geçersiz sayılır. Süre dolduktan sonra araç kullanmak **ehliyetsiz sürüş** sayılır ve kazada sigortanız ödeme yapmaz.

Noter onaylı tercüme: Türk ehliyetinin noter onaylı tercümesi istenir. Sıradan tercüme kabul edilmez.

Trafik koşulları: Arnavutluk'ta dağ yolları ve şehir içi trafik zorlayıcı olabilir. Yeşil Kart (*Karton Jeshil*) sigortasını ve araç muayenesini de hesaba katın.

Eski ehliyet: değişimde Türk ehliyetinizin teslim alınıp alınmayacağını baştan sorun; uygulama değişebilir.

Arnavutluk ve Kosova Farkları

Aynı dil iki ülkede konuşulur ancak kurumlar ve para birimi farklıdır. Gideceğiniz ülkeye göre sütunu seçin.

Türkçe	Arnavutluk	Kosova
Ehliyet	Patentë shoferi	Patentë shoferi
Trafik kurumu	DPSHTRR	MPB / Komuna
Sağlık raporu	Raport mjekësor	Raport mjekësor
Tercüme	Përkthim i noterizuar	Përkthim i noterizuar
Araç muayenesi	Kontroll teknik	Kontroll teknik
Sigorta	Siguracion	Siguracion
Yeşil kart	Karton Jeshil	Karton Jeshil
Plaka	AL	RKS

Para birimi farklı: Arnavutluk'ta **lek**, Kosova'da **euro** kullanılır. Fiyat sorarken hangi ülkede olduğunuza dikkat edin.

Kurumlar ayırıcıdır: iki ülke aynı dili konuşur ama devlet yapıları bağımsızdır. Oturum izni, vergi, sağlık ve ehliyet işlemleri ayrı kurumlarca yürütölür; birinde alınan belge diğerinde geçerli olmayabilir.

Dil aynı, sözcükler yakın: bu sayfadaki kalıplar her iki ülkede de anlaşılır. Kosova'da bazı resmî terimlerde Sırpça ve İngilizce kökenli sözcükler daha sık kullanılır.